

<b>Zeitschrift:</b>	Jeunesse forte, peuple libre : revue d'éducation physique de l'École fédérale de gymnastique et de sport Macolin
<b>Herausgeber:</b>	École fédérale de gymnastique et de sport Macolin
<b>Band:</b>	14 (1957)
<b>Heft:</b>	10
<b>Rubrik:</b>	Échos de Macolin

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

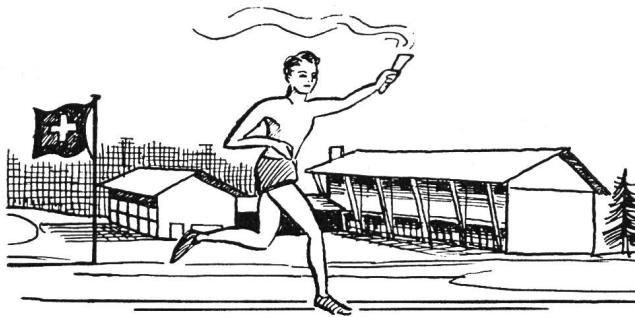
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## ÉCHOS DE MACOLIN

### La Flèche de Coffrane remercie...

Note de la rédaction: On sait que le Challenge Général Guisan, dont nous conterons un jour l'histoire, fut gagné l'année dernière à la 9me Course cantonale d'orientation tessinoise par la désormais fameuse « Flèche de Coffrane » de notre ami Bertrand Perrenoud.

Comme le challenge devait être confié aux organisateurs de la Course d'orientation zurichoise pour le 29 septembre, l'E.F.G.S. a remis aux « lévriers du papa Perrenoud » une reproduction photographique du challenge en question avec les félicitations et les vœux de la haute direction de l'instruction préparatoire suisse.

Avec le même soin qu'ils mettent à déterminer leurs azimuts, les gars de Coffrane et leur très méritant mentor, ont tenu à exprimer leur reconnaissance en des termes que nous ne résistons pas au plaisir de vous soumettre. F. P.

Coffrane, 2 octobre 1957.

Ecole fédérale de gymnastique et de sport

Monsieur le Directeur,

Nous sommes très sensibles à la gentille attention que vous avez eue à notre égard. Lors de la cérémonie de clôture de notre course cantonale d'orientation, nous avons reçu, avec beaucoup de plaisir, le tableau-souvenir du Challenge Général Guisan. Nous le mettrons en belle place pour que chaque semaine il nous encourage à nous préparer toujours mieux. Les plus grands, les vainqueurs, ont fait leur école de recrues, nous les benjamins, nous espérons réussir un jour aussi bien qu'eux et ramener le bel aiglon une fois encore à notre moniteur.

Nous vous remercions beaucoup, Monsieur le Directeur, et vous adressons nos salutations sportives.

Signé : B. Dornare, E. Humbert, M. Duvanel, R. Biéri, C. Guyod, S. Kramer, A. Amez-Droz, D. Leuba, F. Hügli, A. Watter, Jean Fornage, K. Glauser, M. Thomi, E. Martin.

En post-scriptum celui qui est l'âme de toute l'activité sportive de ce sympathique village neuchâtelois à ajouter :

Je me joins à mes élèves pour vous adresser mes sentiments de reconnaissance.

B. Perrenoud.

### Où en est le sport pour invalides ?

Dans le No de mars de cette année, nous avons consacré plusieurs pages de « Jeunesse Forte — Peuple Libre » aux sports pour invalides et handicapés physiques en relevant le rôle de l'Ecole fédérale de gymnastique et de sport dans cette activité à la fois sportive et humanitaire.

On pouvait craindre qu'avec le départ de Monsieur Arnold Kaech, de Macolin, l'intérêt de notre Institut national d'éducation physique pour l'éducation physique de nos frères affligés irait en s'amenuisant.

Nous sommes aujourd'hui en mesure de rassurer ceux qui voient d'un bon œil la part prise par l'E.F.G.S. dans cette louable activité. Si, comme ce fut le cas du temps de Monsieur Kaech, elle n'assume plus la présidence du Comité de travail, elle n'en n'y est pas moins représentée par l'un de ses principaux collaborateurs Monsieur Marcel Meier qui fait office de secrétaire général de l'entreprise. Celui-ci a déjà participé à un cours international de sport pour invalides à Hennef en Allemagne et parlera des expériences qui y furent faites à l'occasion de la première réunion des maîtres de sport et des spécialistes de la gymnastique thérapeutique qui se tiendra à Bâle les 9 et 10 novembre prochains sous la présidence du nouveau président du Comité de travail, Monsieur le Colonel Joho, ancien chef des œuvres sociales de notre armée.

La Suisse romande sera représentée à cette réunion par Messieurs Pierre Joos, maître de sport de Genève, Claude Giroud, professeur de gymnastique et spécialiste de la gymnastique thérapeutique et le soussigné. Ce cours servira à déterminer les bases du sport pour



Le cours de maîtres et maîtresses de sport 1957 a fermé ses portes !

Sept candidats et candidates de langue française et autant de langue allemande ont réussi l'examen final et obtenu le diplôme de Macolin. Voici, maîtres et élèves, posant pour la postérité :

De g. à dr., 1er rang : Mme Güttenstein, Mles Thöni, Werder, Furrer et Wiethege. — 2me rang : Mme Wolf, MM. Peduzzi, Jacquierod, Voitchovski, A. Diem, Mlle Gfeller, M. Bathori, M. Wahlström, Mlle Vetsch et Simond. — 3me rang : MM. Erb, Dür, Wolf, Dir, Hirt, Charpié, Nosséda et Passalli. — 4me rang : Prof. Mysangyi, Gilardi, Weber, Weiss, Studer et Meierhofer. — 5me rang : A. Metzener, Scheurer, Rueggsegger, Dr Hartmann, M. Meier et Dr Hug.

Photo : Brotchin.

handicapés physiques et à rassembler le matériel et les expériences nécessaires à la publication d'un manuel de gymnastique et de sport pour invalides qui devra sortir de presse en 1958.

Voilà n'est-il pas vrai qui est réjouissant, en un monde où l'argument « production et rentabilité » est trop souvent déterminant !

Francis Pellaud.

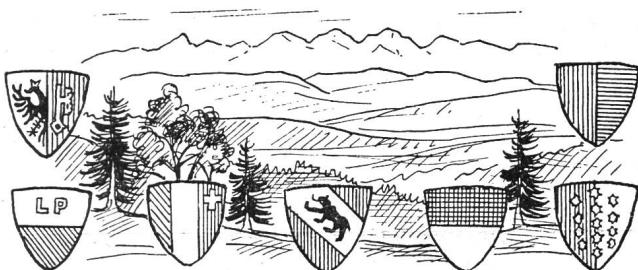
#### Le 25me Rapport du Service romand d'information

Notre organisme romand d'information en faveur de l'instruction préparatoire, groupant les chefs des offices cantonaux romands et les responsables de l'information, se réunit, en règle générale, deux fois par année, la première fois au printemps dans les cantons et la deuxième fois à Macolin, en fin d'année.

Le 25me Rapport aura lieu les 22 et 23 novembre prochains à l'Ecole fédérale de gymnastique et de sport. Notre invité d'honneur sera, cette fois, le président central de la Fédération suisse de ski, Monsieur Goddy Michel, avec lequel les responsables romands désirent s'entretenir de la collaboration future avec la F.S.S. en matière d'instruction préparatoire.

Nous leur souhaitons à tous la plus cordiale bienvenue en espérant que Macolin se présentera à eux, à cette occasion, sous son plus radieux soleil.

F. P.



## ÉCHOS ROMANDS

GENEVE

### Apprentissage et sport

**Note de la rédaction :** La Direction de Macolin s'est fixé comme l'un de ses nouveaux objectifs d'intensifier la pratique de la gymnastique et des sports dans les ateliers, les usines et les entreprises industrielles. Certains patrons ont compris, depuis longtemps déjà, tout l'avantage et l'intérêt qu'ils ont à favoriser le plus largement possible la pratique de la gymnastique et de sports dans le cadre de leur entreprise. Il en est issu de nombreux groupements sportifs indépendants groupés au sein d'une fédération nationale la « Firmensportverband » dont la naissance fut parfois saluée avec une certaine amertume par les associations sportives, spécialisées ou non, existantes.

Nous nous abstiendrons d'épiloguer sur les avantages et les inconvénients d'une telle fédération pour ne relever ici que le travail effectif entrepris en apprentissage par des employeurs clairvoyants.

L'exemple des Ateliers de Sécheron est un cas parmi beaucoup d'autres et c'est pourquoi c'est avec plaisir que nous ouvrons nos colonnes à notre correspondant Francis Vuilleumier qui nous entretient aujourd'hui de

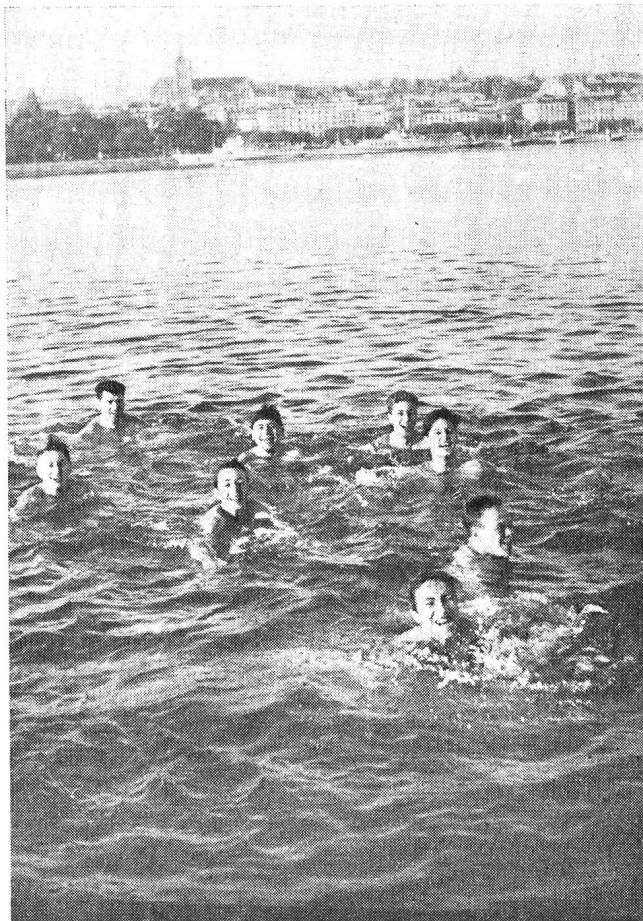
### la vie sportive des apprentis aux ateliers de Sécheron

Soucieuse de la santé de ses apprentis, la direction de Sécheron, par l'entremise de son directeur Monsieur Kronauer, s'est penchée sur ce problème.

Par son appui, les ateliers de Sécheron ont résolu le problème de la pratique sportive.

Un magnifique emplacement de jeu, en plein air, entouré d'arbres, répond à toutes les exigences du développement physique de ces jeunes gens.

Pendant la saison d'été, par une organisation rationnelle les apprentis de Sécheron ont encore la faculté



de profiter de cours de natation, qui leur sont donnés à la plage.

Il va sans dire que la saison d'hiver ne relâche d'aucune façon l'activité sportive de ces jeunes gens, car ils ont à leur disposition des locaux de gymnastiques adéquats.

Les deux moniteurs sont reconnus par l'Ecole Fédérale de Macolin et ont suivi plusieurs cours de moniteurs I.P.

Présent à chaque séance, s'intéressant avec dévouement au développement et à l'instruction des apprentis, Monsieur Surber, directeur adjoint, se fait un devoir, par ses conseils, de parfaire l'éducation tant morale que physique de ces jeunes apprentis.

### JURA BERNOIS

#### Une initiative qui mérite d'être poursuivie

#### Plus de 100 jeunes gens ont participé à la 1re course d'orientation jurassienne à Châtillon

Pour un coup d'essai, c'est un coup de maître qu'ont réalisé les jeunes de Châtillon qui s'étaient chargés d'organiser cette première course sous les auspices de l'Instruction Préparatoire (I.P.). Le mérite revient avant tout à M. Claude Gassmann, instituteur à Châtillon, promoteur de la manifestation, et qui reçut les encouragements de M. Frossard, chef d'arrondissement de Delémont et Saint-Imier. Nul n'aurait pensé à première vue que cette initiative aurait pris une telle ampleur et les organisateurs furent comblés en recevant les inscriptions d'une trentaine d'équipes jurassiennes représentant plus de 100 jeunes gens, pour la plupart astreints à l'I.P. Ce fut donc un premier succès. Mais pour notre part, le succès le plus marquant fut de constater avec quel plaisir tous ces jeunes gens partirent à la découverte des forêts et des combes de Châtillon, boussole et carte en mains. Ces courses présentèrent un attrait indéniable au sein de cette jeu-